



**KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA**

**Brussel, 7 ta' Settembru 2006 (11.09)
(OR. de)**

12509/06

LIMITE

**COPEN 94
EJN 22
EUROJUST 43**

NOTA TA' TIFSIR

minn:	Is-Sur Wilhelm SCHÖNFELDER, Ambaxxatur, Rappreżentant Permanenti tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-Unjoni Ewropea
data ta' meta waslet:	7 ta' Awissu 2006
lil:	Is-Sur Javier SOLANA, Segretarju-Ġenerali/Rappreżentant Għoli
Sugġett:	Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea (2002/584/JI) b'mod speċifiku: Notifika taht l-Artikolu 34(2) tad-Deċiżjoni Kwadru rigward l-inkorporazzjoni fil-liġi domestika

Sinjur,

Qiegħed nibgħat it-test tal-leġislazzjoni li permezz tagħha l-obbligi tal-Ġermanja taht id-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea huma inkorporati fil-liġi Ġermaniża. Wara deċiżjoni mill-Qorti Kostituzzjonali Federali fit-18 ta' Lulju 2005, l-Att li jimplimenta d-Deċiżjoni Kwadru dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea (Att dwar il-Mandat ta' Arrest Ewropew) gie abbozzat mill-ġdid. Huwa daħal fis-seħh fit-2 ta' Awissu 2006.

Qiegħed nibgħat ukoll, hawn taħt, it-test tad-dikjarazzjonijiet l-oħra li saru mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja rigward id-Deciżjoni Kwadru dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea. Barra minn emenda ta' abbozzar rigward il-hatra ta' l-awtoritajiet kompetenti, it-test jikkorrispondi għan-notifiki mahruġa wara d-dhul fis-seħh ta' l-Att dwar il-Mandat ta' Arrest Ewropew tal-21 ta' Lulju 2004 li l-Qorti Kostituzzjonali Federali ddikjarat nulla.

Dwar l-Artikolu 6(3) tad-Deciżjoni Kwadru: Taħt l-Artikolu 6 l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti huma l-Ministeri tal-Ġustizzja tar-Repubblika Federali u tal-Länder. Bħala regola, dawn trasferixxu l-esekuzzjoni tas-setgħat li jirriżultaw mid-Deciżjoni Kwadru għas-sottomissjoni ta' talbiet (l-Artikolu 6(1)) għall-uffiċċji tal-kap prosekutur pubbliku tal-Länder u għall-qrati reġjonali, u s-setgħat li jiġu sodisfatti talbiet (l-Artikolu 6(2)) għall-uffiċċji ċentrali tal-prosekutur pubbliku tal-Länder.

Dwar l-Artikolu 8(2) tad-Deciżjoni Kwadru: Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja tirrikonoxxi mandat ta' arrest Ewropew fi kwalunkwe lingwa uffiċjali ta' kwalunkwe stat emittenti li jirrikonoxxi mandati ta' arrest Ewropej bil-Ġermaniż mahruġ mill-awtoritajiet ġudizzjarji Ġermaniżi.

Dwar l-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni Kwadru: L-awtorità responsabbli biex tirċievi talbiet ta' transitu hija l-uffiċċju tal-kap prosekutur pubbliku li fit-territorju tagħha l-persuna mitluba għandha tiġi trasferita għall-finijiet ta' transitu.

Dwar l-Artikolu 31(2), is-subparagrafu 4, tad-Deciżjoni Kwadru: Il-ftehim u l-konvenzjonijiet multilaterali msemmija fl-Artikolu 31(1) jibqgħu applikabbli alternattivament dment li huma joffru l-possibbiltà li jmorru lil hinn mill-għanijiet tal-mandat ta' arrest Ewropew, li jikkontribwixxu lejn is-simplifikazzjoni jew ir-razzjonalizzazzjoni tal-proċeduri u li l-Istat Membru in kwistjoni jkompli japplikahom ukoll. L-istess japplika għal ftehim bilaterali li r-Repubblika Federali tal-Ġermanja dahlet fihom ma' Stati Membri individwali.

L-ebda dikjarazzjoni ulterjuri.

(Formola ta' għeluq).

(s.) Schönfelder